

**2002年2月27日(星期三)  
立法會會議席上  
譚耀宗議員就“推動社區精神”  
提出的議案**

**議案措辭**

“鑒於經濟低迷，市民生活壓力沉重，加上近期自殺及家庭暴力事件迭起，本會促請政府增撥資源，改善服務，以及積極推動“第三部門”的發展，使社會資本得以充分運用，促進社區發展服務，鼓勵市民自助和互助，強化社群網絡支授，提高個人及家庭解決生活困難的能力，預防家庭暴力，從而建立市民守望相助，關懷互愛的社區精神。”

(Translation)

**Motion on “Promoting community spirit”  
to be moved by Hon TAM Yiu-chung  
at the Legislative Council meeting  
on Wednesday, 27 February 2002**

**Wording of the Motion**

“That, as the economy is in the doldrums and people are under immense pressure, with suicide and family violence incidents occurring repeatedly recently, this Council urges the Government to allocate additional resources to improve services and actively promote the development of the “third sector”, so as to optimize the social capital, promote community development services, encourage self-help and mutual support among the public, strengthen the community support network, enhance the capabilities of individuals and families in solving their problems in life and prevent family violence, for the purposes of cultivating the community spirit of mutual support, care and love among residents.”